



Español

Antes del uso

Antes de utilizar la batería, lea detenidamente este manual y consérvelo para consultarlo en el futuro. Consulte los manuales suministrados con el ordenador personal Sony para obtener más información acerca de la carga. No cargue la batería de ningún otro modo que el descrito en los manuales suministrados junto con los ordenadores personales, o bien, tal como Sony lo designe por escrito.

La batería recargable VGP-BPS24 de Sony ha sido diseñada para los ordenadores personales Sony. No obstante, es posible que no pueda utilizarse con algunos modelos.

Instalación/extracción de la batería

Nota
No utilice el ordenador sin la batería, ya que podría provocar un fallo de funcionamiento del ordenador.

Para instalar la batería

1 **Apague el ordenador, cierre la tapa de la pantalla LCD, extraiga todos los cables y, si está conectado, desconecte el adaptador de CA.**

2 **Desenrosque los dos tornillos (A - ❶), deslice la cubierta inferior en el sentido de la flecha (A - ❷) y extráigala.**

- Asegúrese de no perder los tornillos extraídos.
- Tenga cuidado de no tocar los cables y salientes del interior de la cubierta inferior.

3 **Deslice la batería en el compartimento de la batería en la dirección de la flecha (B - ❸).**

4 **Presione la batería en el compartimento hasta que los salientes encajen en su sitio (C - ❹).**

5 **Vuelva a colocar la cubierta. Asegúrese de que todas las pestañas de la cubierta están en su sitio y presione la cubierta en la dirección de la flecha (D - ❺).**

6 **Coloque y apriete los tornillos extraídos.**

Para extraer la batería

Nota
Si extrae la batería mientras el ordenador está encendido y el adaptador de CA no está conectado, perderá todos los datos que no haya guardado.

1 **Apague el ordenador, cierre la tapa de la pantalla LCD, extraiga todos los cables y, si está conectado, desconecte el adaptador de CA.**

2 **Realice el paso 2 del apartado “Para instalar la batería”.**

3 **Tire de la pestaña y manténgala en esta posición en la dirección de la flecha (E - ❻) y, a continuación, tire de la batería en la dirección de la flecha (E - ❼).**

4 **Deslice la batería en el sentido de la flecha (F - ❽) para extraerla del ordenador.**

Sugerencia

Si su ordenador no reconoce la batería, apáguelo y mantenga pulsado el botón de apagado de la batería durante tres segundos con un objeto fino y recto (como por ejemplo un clip). Si esto no resuelve el problema, extraiga la batería y vuelva a instalarla.

Si el ordenador dispone de una batería ampliada, apague el ordenador y extraiga la batería ampliada. Si esto no resuelve el problema, mantenga pulsado el botón de apagado de la batería durante tres segundos. Si el problema continúa, extraiga ambas baterías e instálelas de nuevo.

Especificaciones

Batería utilizada	Batería de ion de litio
Tensión media de salida	11,1 V de CC
Capacidad	4.400 mAh
Temperatura de funcionamiento	5 °C a 35 °C (cambios de temperatura inferiores a 10 °C/hora)
Humedad de funcionamiento	20% a 80% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 65% a 35 °C (lectura de higrómetro inferior a 29 °C)
Temperatura de almacenamiento	− 20 °C a +60 °C (cambios de temperatura inferiores a 10 °C/hora)
Humedad de almacenamiento	10% a 90% (sin condensación), siempre que la humedad sea inferior al 20% a 60 °C (lectura de higrómetro inferior a 35 °C)
Dimensiones	Aprox. 211,0 × 12,0 × 69,0 mm (an/al/prf)
Peso	Aprox. 340 g
Accesorios suministrados	Manual de instrucciones Reglamentos de seguridad

Diseño y especificaciones sujetos a cambios sin previo aviso.

Notas sobre el uso

- Mantenga seca la batería.
- No deje caer la batería ni coloque objetos pesados sobre ella. No ejerza excesiva presión ni someta a golpes la batería. Estas acciones pueden ocasionar fallos de funcionamiento en la batería o en el ordenador personal.
- No transporte el ordenador personal sujetándolo por la batería ya que puede provocar fallos en el funcionamiento.
- Si después de cargar la batería por completo la carga continúa siendo baja, puede que la batería esté a punto de agotarse. En este caso, reemplácela por una nueva.
- No perforo la batería con un objeto puntiagudo, como una chincheta, etc. Podría generarse calor o gas inflamable.

Portugués

Antes de a utilizar

Antes de utilizar a bateria, leia este manual até ao fim e guarde-o para consultas futuras. Para obter más informações sobre a operação de carregamento, consulte os manuais fornecidos com o computador pessoal da Sony. Não carregue a bateria de qualquer outra forma que não a descrita nos manuais fornecidos com o seu computador pessoal ou conforme indicado pela Sony por escrito.

A Sony VGP-BPS24 é uma bateria recarregável concebida para os computadores pessoais da Sony. No entanto, não é possível utilizá-la com determinados modelos.

Instalar/Retirar a Bateria

Nota
Não utilize o seu computador sem instalar a bateria, pois pode provocar uma avaria no computador.

Para instalar a bateria

1 **Desligue o computador, feche a tampa do ecrã LCD, retire todos os cabos e desligue o transformador de CA, se estiver ligado.**

2 **Desaperte os dois parafusos (A - ❶), faça deslizar a tampa inferior na direcção da seta (A - ❷) e retire a tampa.**

- Tenha cuidado para não perder os parafusos retirados.
- Tenha cuidado para não tocar nos fios e nas saliências no interior da tampa inferior.

3 **Faça deslizar a bateria para o interior do compartimento da bateria, na direcção da seta (B - ❸).**

4 **Pressione a bateria para baixo no compartimento até que a saliência encaixe com um estalido (C - ❹).**

5 **Volte a colocar a tampa. Certifique-se de que faz deslizar todas as abas na tampa para o devido lugar e pressione a tampa na direcção da seta (D - ❺).**

6 **Volte a colocar e aperte os parafusos retirados.**

Para retirar a bateria

Nota
Irá perder todos os dados não guardados se remover a bateria enquanto o seu computador estiver ligado sem estar conectado ao transformador de CA.

1 **Desligue o computador, feche a tampa do ecrã LCD, retire todos os cabos e desligue o transformador de CA, se estiver ligado.**

2 **Realize o passo 2 de “Para instalar a bateria”.**

3 **Puxe e segure a aba na direcção da seta (E - ❻) e puxe a bateria na direcção da seta (E - ❼).**

4 **Faça deslizar a bateria na direcção oposta ao computador na direcção da seta (F - ❽).**

Sugestão

Se o seu computador não reconhecer a bateria, desligue-o e pressione sem soltar o botão de desligar da bateria durante três segundos com um objecto fino e recto (como um clipe de papel). Se isto não resolver o problema, retire a bateria e instale-a novamente.

Se o computador possuir uma extensão de bateria instalada, desligue o computador e retire a extensão da bateria. Se isto não resolver o problema, pressione sem soltar o botão de desligar da bateria durante três segundos. Se o problema persistir, retire ambas as baterías e instale-as novamente.

Especificações

Batería utilizada	Batería de íões de lítio
Tensão de saída média	CC de 11,1 V
Capacidade	4.400 mAh
Temperatura de funcionamento	5 °C a 35 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humidade de funcionamento	20% a 80% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 65% de 35 °C (medida do higrómetro a menos de 29 °C)
Temperatura de armazenamento	− 20 °C a +60 °C (gradiente de temperatura inferior a 10 °C/hora)
Humidade de armazenamento	10% a 90% (não condensada), desde que a humidade seja inferior a 20% de 60 °C (medida do higrómetro a menos de 35 °C)
Dimensões	Aprox. 211,0 × 12,0 × 69,0 mm (l/a/p)
Peso	Aprox. 340 g
Accesoríos fornecidos	Manual de instrucións Normas de seguranga

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Notas acerca da utilização

- Mantenha a bateria seca.
- Não deixe cair a bateria nem coloque objectos pesados em cima dela. Não faça demasiada força nem bata na bateria. Se o fizer, pode provocar a avaria da bateria ou do computador pessoal.
- Não transporte o computador pessoal, pegando pelas baterías, pois pode provocar falhas de funcionamento.
- Se, após carregar totalmente a bateria, a carga da bateria ainda estiver fraca, pode ser sinal de que a bateria está a chegar ao final da sua vida útil, devendo, nesse caso, ser substituída.
- Não fure com um objecto afiado, como um piónes, etc. Pode ser gerado calor ou gás inflamável.

Suomi

Ennen käyttöä

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen akun käyttöön aloittamista. Säilytä käyttöohje myöhempää ohjiedien tarvetta varten. Katso Sonyn henkilökohtaisen tietokoneen käyttöohjeista lisätietoja lataamisesta. Älä lataa akkua millään muulla tavalla kuin henkilökohtaisen tietokoneesi käyttöohjeissa mainitulla tavalla tai Sonyn kirjallisesti ilmoittamalla tavalla. Sony VGP-BPS24 on Sonyn henkilökohtaisiin tietokoneisiin tarkoitettu akku. Sitä ei kuitenkaan voi käyttää kaikissa malleissa.

Akun asentaminen/irrottaminen

Huomautus
Älä käytä tietokonetta asentamatta akkua, sillä se voi aiheuttaa tietokoneen toimintahäiriön.

Akun asentaminen

1 **Sammuta tietokone, sulje LCD-näytön kansi, irrota kaikki kaapellit ja kytke mahdollisesti liitetty verkkoalite irti.**

2 **Irrota kaksi ruuvia (A - ❶), työnnä pohjakantta nuolen suuntaan (A - ❷) ja irrota kansi.**

Huomautuksia

- Älä hukkaa irrotettuja ruuveja.
- Älä koske pohjakannen takana oleviin johtoihin ja ulkoikeisiin.

3 **Töynnä akku akkulokeroon nuolen suuntaisesti (B - ❸).**

4 **Töynnä akkua lokeroon, kunnes uloke naksahtaa paikalleen (C - ❹).**

5 **Asenna kansi paikalleen. Varmista, että kannen kaikki kielekkeet ovat liukuneet paikalleen, ja paina kantta nuolen suuntaan (D - ❺).**

6 **Asenna ja kiristä irrotetut ruuvit.**

Akun irrottaminen

Huomautus
Kaikki tallennattomat tiedot menetetään, jos akku irrotetaan tietokoneen ollessa päällä eikä sitä ole kytketty verkkoalaitteeseen.

1 **Sammuta tietokone, sulje LCD-näytön kansi, irrota kaikki kaapellit ja kytke mahdollisesti liitetty verkkoalite irti.**

2 **Suurita kohdan ”Akun asentaminen” vaihe 2.**

3 **Vedä ja pidä kielekettä nuolen suunnassa (E - ❻) ja vedä akkua nuolen suuntaan (E - ❼).**

4 **Töynnä akkua tietokoneesta pois päin nuolen suuntaan (F - ❽).**

Vihje

Jos tietokone ei tunnista akkua, katkaise virta tietokoneesta ja paina akun OFF-painiketta kolmen sekunnin ajan ohuella, suoralla esineellä (esim. paperiliittimellä). Jos tämä ei poista ongelmaa, irrota akku ja asenna se uudelleen.

Jos tietokoneeseen on kiinnitetty lisäakku, sammuta tietokone ja irrota lisäakku. Jos tämä ei ratkaise ongelmaa, paina akun OFF-painiketta kolmen sekunnin ajan. Jos ongelma ei korjaannu, irrota molemmat akut ja asenna ne uudelleen.

Tekniset tiedot

Akku	Litium-ioniakku
Nimellinen lähtöjännite	11,1 V DC
Kapasiteetti	4 400 mAh
Käyttölämpötila	5 °C - 35 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)

Käyttöympäristön ilmankosteus
20% - 80% (tiiviytymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 65% 35 °C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 29 °C:n lämpötilassa)

Säilytyslämpötila
−20 °C - +60 °C (lämpötilagradientti alle 10 °C/tunti)

Säilytysympäristön ilmankosteus
10% - 90% (tiiviytymätön) edellyttäen, että kosteus on alle 20% 60 °C:n lämpötilassa (kosteusmittarin lukema alle 35 °C:n lämpötilassa)
Noin 211,0 × 12,0 × 69,0 mm (l/k/s)
Noin 340 g
Käyttöohjeet
Turvallisuuohjeet

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Käyttöä koskevia huomautuksia

- Pidä akku kuivana.
- Varo pudottamasta akkua, äläkä sijoita sen päälle raskaita esineitä. Vältä kohdistamasta akkuun voimakasta painetta, ja suojaa se iskulta. Muutoin akku tai henkilökohtainen tietokone voi vioittua.
- Älä nosta henkilökohtaisia tietokonetta akkuihin tarttumalla, sillä laitteet voivat vioittua.
- Jos akussa on edelleen vähän virtaa akun täyteen lataamisen jälkeen, akku saattaa olla kulunut loppuun ja se on vaihdettava.
- Älä puhkaise akkua terävällä esineellä, kuten nastalla tms. Tällöin voi syntyä lämpöä tai herkästi syttyvää kaasua.

Svenska

Innan användning

Innan du använder batteriet bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga och spara den för framtida referens. Se också de bruksanvisningar som levererades tillsammans med Sonys personator för mer information om uppladdning. Ladda inte batteriet på något annat sätt än vad som beskrivs i handböckerna som medföljer dina personatorer eller så som skriftligen har meddelats av Sony.

Sony VGP-BPS24 är ett uppladdningsbart batteri som är avsett för Sonys personatorer. Det är emellertid inte säkert att det går att använda i alla modeller.

Sätta i/ta bort batteriet

Obs!
Använd inte datorn utan att batteriet sitter i eftersom datorn då kan ta skada.

Sätta i batteriet

1 **Stäng av datorn, stäng LCD-skärmen och dra ut alla kablar och dra ur nätkontakten och den sitter i.**

2 **Skruva loss de två skruvarna (A - ❶), skjut kåpan i pilens riktning (A - ❷) och ta bort kåpan.**

Obs!

- Se till att inte tappa bort de skruvar som du lossade.
- Var noga med att inte beröra ledningar och utstickande delar när kåpan tagits bort.

3 **För ner batteriet i batterifacket i pilens riktning (B - ❸).**

4 **Tryck ner batteriet i batterifacket så att det klickar på plats (C - ❹).**

5 **Sätt tillbaka kåpan. Se till att alla klackar på kåpan passar in i respektive uttag och för sedan kåpan i pilens riktning (D - ❺).**

6 **Skruva fast de skruvar som lossades.**

Ta ur batteriet

Obs!
Du kommer att förlora all data som inte sparats och du tar ur batteriet medan datorn är igång och inte är ansluten till näadaptren.

1 **Stäng av datorn, stäng LCD-skärmen och dra ut alla kablar och dra ur nätkontakten och den sitter i.**

2 **Genomför steg 2 under ”Sätta i batteriet.”**

3 **Dra i låsklacken (E - ❽) i pilens riktning och lyft upp batteriet i pilens (E - ❼) riktning.**

4 **Skjut batteriet i pilens (F - ❽) riktning och lyft ur det.**

Tips

Om datorn inte kan identifiera batteriet, stäng av datorn och håll knappen för avstängning av batteriet intryckt under tre sekunder med ett tunt och rakt föremål (exempelvis ett uträtd gem). Om detta inte löser problemet, ta ur batteriet och sätt tillbaka det igen.

Om ett extra batteri är inkopplat till datorn, stäng av datorn och ta bort det extra batteriet. Om detta inte löser problemet, håll knappen för avstängning av batteriet intryckt under tre sekunder. Om problemet kvarstår, ta ur båda batterierna och sätt tillbaka dem igen.

Specifikationer

Batterityp	Litiumjon-batteri
Medelvärde på utspänning	11,1 V likström (DC)
Kapacitet	4 400 mAh
Drifttemperatur	5 °C till 35 °C (vid en temperaturändring som är mindre än 10 °C/timme)
Driftfuktighet	20% till 80% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 65% vid 35 °C (hygrometeravläsning vid mindre än 29 °C)
Förvaringstemperatur	− 20 °C till +60 °C (vid en temperaturändring som är mindre än 10 °C/timme)
Förvaringsfuktighet	10% till 90% (ingen kondensbildning), förutsatt att fuktigheten är mindre än 20% vid 60 °C (hygrometeravläsning vid mindre än 35 °C)
Storlek	Ca 211,0 × 12,0 × 69,0 mm (b/h/d)
Vikt	Ca 340 g
Medföljande tillbehör	Bruksanvisning Säkerhetsföreskrifter

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Att observera angående användning

- Håll batteriet torr.
- Tappa inte batteriet och placera inte tunga föremål på det. Ursätt inte batteriet för starkt tryck eller mekaniska stötar. Det kan orsaka funktionsstörningar hos batteriet och personatorn.
- Bär aldrig personatorn genom att greppa batteriet eftersom det kan orsaka funktionsstörningar.
- Om batteriet förfärande är dåligt laddat efter att det genomgått en full laddningscykel, kan det bero på att batteriets livslängd håller på att ta slut, och det måste då bytas.
- Punktera det inte med något vasst föremål, som t ex ett häftfäst. Värme eller lättantändlig gas kan bildas.

Ελληνικά

Πριν από τη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μπαταρία, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική χρήση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη φόρτιση, ανατρέξτε στα εγχειρίδια που συνοδεύουν τον προσωπικό υπολογιστή Sony. Μην φορτίζετε την μπαταρία με άλλον τρόπο εκτός από αυτόν που περιγράφεται στα εγχειρίδια χρήσης που συνοδεύουν το προσωπικό υπολογιστή σας ή τον τρόπο που ορίζεται γραπτώς από την Sony.

Η μπαταρία Sony VGP-BPS24 είναι μια επαφυορτιζόμενη μπαταρία που έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για τους προσωπικούς υπολογιστές Sony. Ωστόσο, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ορισμένα μοντέλα.

Τοποθέτηση/αφαίρεση της μπαταρίας

Σημείωση
Μην χρησιμοποιείτε τον υπολογιστή χωρίς να έχετε τοποθετήσει την μπαταρία, καθώς ενδέχεται να προκληθεί δυσλειτουργία του υπολογιστή.

Για τοποθέτηση της μπαταρίας

1 **Απενεργοποίησε τον υπολογιστή, κλείστε το καπάκι της οθόνης LCD, απουσνδέστε όλα τα καλώδια και το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, εάν είναι συνδεδεμένος.**

2 **Ξεβιδώστε τις δύο βίδες (A - ❶), σύρετε το κάτω κάλυμμα προς την κατεύθυνση του βέλους (A - ❷) και αφαιρέστε το κάλυμμα.**

Σημείωσεις

- Προσέξτε να μην χάσετε τις βίδες που αφαιρέσατε.
- Προσέξτε να μην αγγίξετε τα καλώδια και τις προεξοχές που βρίσκονται στο εσωτερικό του κάτω καλύμματος.

3 **Σύρετε την μπαταρία στο εσωτερικό του διαμερίσματος μπαταρίας προς την κατεύθυνση του βέλους (B - ❸).**

4 **Ωθήστε τη μπαταρία προς το εσωτερικό του διαμερίσματος, μέχρι η προεξοχή να ασφαλίσει στη θέση της (C - ❹).**

5 **Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα γλωσσίδια του καλύμματος έχουν τοποθετηθεί στη θέση τους και ωθήστε το κάλυμμα προς την κατεύθυνση του βέλους (D - ❺).**

6 **Τοποθετήστε και σφίξτε ξανά τις βίδες που αφαιρέσατε.**

Για αφαίρεση της μπαταρίας

Σημείωση
Εάν αφαιρέσετε την μπαταρία, όταν ο υπολογιστής λειτουργεί χωρίς να είναι συνδεδεμένος με το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, θα χάσετε όλα τα δεδομένα που δεν αποθηκεύσατε.

1 **Απενεργοποίησε τον υπολογιστή, κλείστε το καπάκι της οθόνης LCD, απουσνδέστε όλα τα καλώδια και το μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος, εάν είναι συνδεδεμένος.**

2 **Εκτελέστε το βήμα 2 της ενότητας “Για τοποθέτηση της μπαταρίας”.**

3 **Βραθήστε παρατεταμένα το γλωσσίδιο προς την κατεύθυνση του βέλους (E - ❼) και εξαγάγετε την μπαταρία προς την κατεύθυνση του βέλους (E - ❼).**

4 **Σύρετε την μπαταρία προς την κατεύθυνση του βέλους απομακρύνοντάς την από την υπολογιστή (F - ❽).**

Συμβουλή

Εάν ο υπολογιστής σας δεν αναγνωρίζει την μπαταρία, απενεργοποίησε τον υπολογιστή και πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπι εξαγωγής της μπαταρίας για τρία δευτερόλεπτα με ένα λεπτό, ίσο αντικείμενο (όπως, έναν συνδετήρα). Εάν το πρόβλημα δεν λυθεί, αφαιρέστε την μπαταρία και τοποθετήστε τη ξανά.